



REPRESENTACIÓN EN ESPAÑA

COMUNICADO DE PRENSA

Un alumno de un instituto de Mallorca, ganador de la edición española del concurso de traducción de la UE, *Juvenes Translatores*

Bruselas, 30 de enero de 2020.- La Comisión Europea ha anunciado hoy los veintiocho ganadores de su concurso de traducción *Juvenes Translatores*, dirigido a centros de enseñanza secundaria. El tema de este año ha sido lo que la gente joven puede hacer para contribuir a configurar el futuro de Europa. Los traductores de la Comisión Europea seleccionaron a los ganadores entre 3 116 participantes procedentes de centros de toda Europa.

Johannes **Hahn**, comisario de Presupuesto y Administración, ha querido felicitar *«a las personas jóvenes que han asumido el reto y han demostrado sus excelentes capacidades lingüísticas. Aprender idiomas es clave en la sociedad actual, pues las lenguas abren la puerta a más oportunidades de empleo y ayudan a comprender mejor otras culturas y otros puntos de vista. El multilingüismo es una característica fundamental del ser europeo y la traducción es una prueba concreta de esta diversidad»*.

El concurso de este año fue el primero que se realizó completamente en línea. Tuvo lugar el 21 de noviembre de 2019 de forma simultánea en los 740 centros participantes, desde Oulu (Finlandia) hasta la isla de São Jorge, en Azores (Portugal).

Los participantes podían elegir dos lenguas oficiales de la UE cualesquiera para traducir de una a otra. De las 552

combinaciones lingüísticas disponibles, los traductores en ciernes utilizaron 150. **En España el ganador de esta edición ha sido Thomas Anthony Rossall Kleczewski, alumno del IES Son Pacs de Palma de Mallorca, que ha traducido del español al inglés.** El español ha sido también la lengua de partida de las traducciones ganadoras en Bulgaria, Italia y Reino Unido.

El mejor joven traductor de cada Estado miembro de la UE viajará ahora a Bruselas para recoger su premio y conocer a los premiados de los demás países y a los traductores profesionales de la Comisión Europea.

La Dirección General de Traducción de la Comisión Europea organiza cada año desde 2007 el concurso *Juvenes Translatores* («jóvenes traductores» en latín). A lo largo de los años, el concurso se ha convertido en una experiencia que cambia la vida de muchos de sus participantes y ganadores. Algunos de ellos han decidido estudiar traducción en la universidad, y otros se han incorporado al servicio de traducción de la Comisión Europea como traductores en prácticas o a tiempo completo.

Antecedentes

El objetivo del concurso *Juvenes Translatores* es fomentar el aprendizaje de idiomas en los centros de enseñanza y ofrecer a la gente joven una muestra de lo que es el trabajo de traducción. El concurso, abierto a estudiantes de enseñanza secundaria de diecisiete años de edad, se celebra simultáneamente en todos los centros de la UE previamente seleccionados.

El multilingüismo, y por lo tanto la traducción, han constituido una parte integral de la UE desde la creación de las Comunidades en 1957. Así se estableció ya en el primero de los reglamentos, adoptado en 1958 ([Reglamento n.º 1 del Consejo de la CEE](#)) Desde entonces, el número de lenguas oficiales de la UE ha aumentado de cuatro a veinticuatro, a medida que más países se han ido incorporando a la UE.

Ganadores del concurso *Juvenes Translatores* 2019-2020

PAÍS	GANADOR		PARTICIPANTES por PAÍS*	
	Nombre, par de lenguas	Nombre del centro, ciudad	Número de centros	Número de estudiantes
Austria	Marlene Reiser, EN-DE	Akademisches Gymnasium, Salzburg	18	77
Bélgica	Mathieu Bestgen, EN-FR	Institut Sainte-Marie, Arlon	21	86
Bulgaria	Ан-Никол Мартинчева, ES-BG	Профилирана езикова гимназия «Екзарх Йосиф I», Ловеч	17	80
Croacia	Leonarda Sirovec, EN-HR	XVI. gimnazija, Zagreb	11	44
Chipre	ΧαράΖένιου, HR-EL	Λύκειο Ακροπόλεως, Λευκωσία	6	27
Chequia	Eliška Chýlková, EN-CS	Gymnázium Budějovická, Praha	21	89
Dinamarca	Maya Sivaraman Avlund, EN-DA	Kruses Gymnasium, Farum	13	54
Estonia	Isabel Mõistus, DE-ET	Miina Härma Gümnasium, Tartu	6	28
Finlandia	Hannes Karjalainen, SV-FI	Tampereen yhteiskoulun lukio, Tampere	13	46
Francia	Luna Macé, ES-FR	Lycée André Malraux, Gaillon	74	302
Alemania	Emilia Heinrichs, EN-DE	Gymnasium Am Kothen,	90	330

PAÍS	GANADOR		PARTICIPANTES por PAÍS*	
	Nombre, par de lenguas	Nombre del centro, ciudad	Número de centros	Número de estudiantes
		Wuppertal		
Grecia	ΣοφίαΜελετιάδου, EN-EL	Γενικό Λύκειο Αξού, Γιαννιτσά	21	87
Hungría	Oláh Réka, EN-HU	Gödöllői Török Ignac Gimnázium, Gödöllő	21	83
Irlanda	Rachel Ní Ghruagáin, EN-GA	Coláiste Íosagáin, Baile Átha Cliath	11	49
Italia	Viola Pipitone, ES-IT	IIS Savoia Benincasa, Ancona	72	341
Letonia	Patriks Pazāns, EN-LV	Valmieras Valsts ģimnāzija, Valmiera	8	27
Lituania	Deimantė Povilaitytė, EN-LT	Vilkaviškinių r. Gražiškių gimnazija, Gražiškiai	11	45
Luxemburgo	Miriam Palai, FR-IT	Ecole Européenne Luxembourg II, Bertrange	4	20
Malta	Nik Cezek, MT-EN	G.F. Abela Junior College, Msida	6	27
Países Bajos	Emma Cremers, EN-NL	RSG Simon Vestdijk, Harlingen	24	83
Polonia	Paweł Piestrzeniewicz, FR-PL	XVI Liceum Ogólnokształcące z Oddziałami Dwujęzycznymi im. Stefanii Sempołowskiej, Warszawa	51	211

PAÍS	GANADOR		PARTICIPANTES por PAÍS*	
	Nombre, par de lenguas	Nombre del centro, ciudad	Número de centros	Número de estudiantes
Portugal	Gonçalo Fonseca, EN-PT	Agrupamento de Escolas Póvoa de Santa Iria, Póvoa de Santa Iria	21	84
Rumanía	Andrei Iulian Vişoiu, EN-RO	Colegiul Național «Ion C. Brătianu», Pitești	32	153
Eslovaquia	Svetlana Mésárošová, EN-SK	Gynazum, Golianova 68, Nitra	13	60
Eslovenia	Demén Medvešček, EN-SL	Škofijska gimnazija, Vipava	8	37
España	Thomas Anthony Rossall Kleczewski, ES-EN	IES Son Pacs, Palma de Mallorca	54	251
Suecia	Tess Linghoff, FR-SV	Klara Teoretiska Gymnasium Göteborg Postgatan, Göteborg	20	82
Reino Unido	Oliver Hutton, ES-EN	Canford School, Wimborne	73	313
TOTAL			740	3 116

* El número de centros participantes de cada país es el mismo que el número de escaños del país en el Parlamento Europeo. Los centros se seleccionan aleatoriamente por ordenador.

Más información:

[Anuncio del concurso](#)

[Juvenes Translatores](#)